



Nouveau centre technologique et d'innovation en Suisse

DMG MORI vient d'inaugurer un siège social européen en plein cœur du continent. Les activités de distribution et de SAV de l'ensemble des filiales européennes du consortium germano-japonais seront désormais pilotées depuis Winterthur en Suisse. Le marché allemand continuera à être géré depuis Stuttgart.

En établissant son siège social européen à Winterthur, DMG MORI a mis en place une centrale de distribution et de SAV particulièrement efficace à l'échelle mondiale. L'inauguration de ce grand centre est une étape supplémentaire vers la consolidation d'une présence mondiale de l'ensemble du groupe et un moyen dynamique de renforcer durablement la relation de proximité avec la clientèle. Le siège social mondial de Tokyo, qui a été inauguré en juillet dernier, pilotera pour sa part les marchés asiatiques.

Au service des clients

Au cœur du site suisse qui s'étend sur 21'000 m² figure le centre technologique moderne. Des ingénieurs très qualifiés y présentent sur une surface de 1'000 m² une exposition permanente d'une trentaine de machines high-tech innovantes, toutes fidèles au nouveau design du groupe et équipées de la technologie Celos. Cette technique de commande offre des applications qui simplifient le processus de production, de l'idée au produit fini. Elle constitue pour DMG MORI l'étape essentielle en faveur du concept de l'industrie 4.0.

Un siège social des superlatifs

Le terrain abrite également un parc énergétique avant-gardiste qui permet à l'entreprise de produire elle-même 45% de l'énergie nécessaire sur le site et d'économiser plus de 277'000 CHF de coûts d'énergie. L'alimentation électrique des bureaux modernes de ce bâtiment qui occupe au total 6'745 m² s'effectue en totale autonomie. Le siège social européen de Winterthur regroupe six sociétés. Le département chargé de la distribution et du SAV couvre un territoire qui s'étend de la Scandinavie à l'Afrique du Sud, du Portugal à la Russie et inclut aussi les Emirats Arabes Unis et l'Inde. Ce centre comptera à l'avenir un millier d'employés et réalisera un volume d'affaires d'environ 1 milliard d'Euro.

La coordination du réseau de distribution et de SAV de DMG Mori s'effectuera à l'avenir depuis les sièges sociaux de Winterthur et de Tokyo. Le choix du site de Winterthur est dû au positionnement de ce site en Europe mais aussi à sa proximité de l'aéroport de Zurich.

Quelques chiffres

A l'heure actuelle, la Sulzer Allee compte 180 collaborateurs. Le bâtiment dispose d'une capacité d'accueil totale de 250 employés. Le regroupement de compétences clés telles que celles dédiées aux applications, aux gros clients et au marketing génère des synergies supplémentaires. Les investissements réalisés par le groupe s'élèvent à 60 millions de CHF, ce qui souligne l'importance du succès de cette collaboration. Lors de la conférence de presse, les Dr. Kapitza et Dr. Mori ont annoncé que leur objectif pour 2020 est d'atteindre la production de 20'000 machines. En Suisse, DMG MORI vend environ 200 machines par année et pour ce marché, la vente se fait soit en direct, soit par le biais de Joseph Binkert SA avec qui la collaboration est proche et très efficace.

[Voyons quelques nouveautés présentées à Winterthur juste avant Noël.](#)

Encore plus de fonctionnalités et d'avantages pour le client grâce à Celos de DMG MORI

DMG MORI a présenté au nouveau centre technologique du siège social européen de Winterthur une trentaine de machines innovantes high-tech, toutes fidèles au nouveau design du groupe et équipées de la technologie Celos. Avec Celos, DMG MORI a lancé une nouvelle génération de machines-outils : le concept de l'industrie 4.0. Celos simplifie et accélère le processus, de l'idée au produit fini, et jette également les bases d'une fabrication ne nécessitant plus aucun document papier. Les applications Celos permettent en effet à l'utilisateur de gérer, consigner et visualiser les données relatives à la commande, au procédé et les données machines en continu, sur support numérique. En outre, Celos est compatible avec les systèmes PPS et ERP, cette technologie peut fonctionner en réseau avec les applications de CFAO et s'adapter à des extensions avant-gardistes des applications Celos.

En résumé, la technologie Celos de DMG MORI apparaît comme un système de création de valeur ajoutée dans le domaine de l'usinage à utiliser en réseau et comme un élément clé de la production entièrement numérisée.

Lasertec 65 3D – Fabrication additive de composants 3D avec un rendu fini

Celos est aussi l'une des caractéristiques fascinantes de la nouvelle machine Lasertec 65 3D. Avec ce nouveau développement, ►

DMG MORI intègre pour la première fois la fabrication additive laser dans une fraiseuse 5 axes à part entière.

Cette solution hybride intelligente combine la flexibilité de la fabrication additive avec la précision du fraisage et permet ainsi la fabrication additive de composants complets avec un rendu de pièces finies. Pour réaliser cette opération, il faut recourir à un procédé additif utilisant une buse de projection de poudre métallique qui permet un usinage complet sans chambre de traitement et s'avère jusqu'à 10 fois plus rapide qu'une fabrication à partir d'un lit de poudre. De plus, il est possible de fabriquer des contours en surplomb sans aucune structure portante.

Allier la fabrication additive par soudage laser et l'usinage sur une même machine permet de réaliser des applications et des géométries entièrement nouvelles. Cette solution hybride permet notamment de fabriquer des composants de grandes dimensions à des coûts intéressants. Le passage aisé de l'usinage laser au fraisage permet en outre l'usinage direct de segments de composants auxquels on n'a plus accès ensuite sur la pièce finie.

Ecoline – Un niveau de fonctionnalité extrêmement élevé au meilleur prix

En tant que siège social européen de DMG MORI, le site de Winterthur offre également un tout nouvel écrin pour le siège social de la société DMG Ecoline AG. Elle pourra ainsi présenter de manière très complète les modèles qui connaissent un succès mondial aux visiteurs qui se rendront à Winterthur.

ecoTurn 450

Le nouveau modèle ecoTurn 450 est la nouvelle machine compacte pour une taille de mandrins de serrage de 250 mm. Alors que l'encombrement est seulement de 4,9 m², l'espace de travail a été conçu pour usiner des pièces de taille maximale. La servo-tourelle VDI 40 ultradynamique proposée en option qui peut accueillir jusqu'à 12 positions d'outils motorisés, les grands diamètres de 400 mm et les passages de barre qui peuvent atteindre 75 mm de diamètre en option, ne sont que quelques exemples des caractéristiques techniques de cette machine.

ecoMill 50

Grâce à sa table circulaire pivotante à commande numérique, l'ecoMill 50 satisfait aux tolérances les plus sévères de forme et de positionnement, de flexibilité et de performance de fraisage. Ce concept de machine avec table 2 taxes et la commande 15" Slimline avec Operate 4.5 en Siemens 840D solutionline ou 15" Slimline en Heidenhain TNC 620 font de l'ecoMill 50 un package polyvalent unique pour la fabrication de pièces unitaires, la production et la formation.

ecoMill 635 V

L'ecoMill 635 V doté du nouveau package technique propose le panneau DMG Skimline en Siemens 840D solutionline ou Heidenhain TNC 620 ainsi que des moteurs d'avance plus puissants pour des vitesses rapides plus élevées et une motobroche plus rapide. Cela permet de réduire les temps morts lors du changement d'outil et d'augmenter encore la productivité de l'ecoMill 635 V. La motobroche d'un régime maximal de 12.000 t/min. éprouvée plus d'un millier de fois est particulièrement rentable pour les opérations de perçage réalisées avec de petits outils en combinaison avec le dispositif d'arrosage par le centre du liquide de refroidissement également disponible en option. En outre, elle permet d'atteindre des vitesses de coupe élevées grâce auxquelles il est possible d'utiliser des outils modernes et d'obtenir une qualité d'état de surface optimale.

Le nouveau siège social européen de DMG MORI de Winterthur est prêt à accueillir les clients pour des démonstrations, des essais et bien plus encore...



Neues innovatives Technologiezentrum in der Schweiz

Im Herzen von Europa eröffnet DMG MORI ein Global Headquarter. Vom Schweizerischen Winterthur aus werden die Vertriebs- und Serviceaktivitäten aller europäischen Gesellschaften der deutsch-japanischen Kooperation gesteuert. Der Markt Deutschland wird nach wie vor von Stuttgart aus geführt.

Mit dem Global Headquarter in Winterthur hat DMG MORI eine weltweit schlagkräftige Vertriebs- und Servicezentrale etabliert. Das Grand Opening ist ein weiterer Meilenstein auf dem dynamischen Weg, die gemeinsame globale Präsenz weiter auszubauen und die Kundennähe nachhaltig zu steigern. Das im Juli eröffnete Global Headquarter in Tokio wird die asiatischen Märkte steuern.

Im Dienste der Kunden

Mittelpunkt des insgesamt 21.000 m² großen Areals in der Schweiz ist das moderne Technologiezentrum. Hochqualifizierte Ingenieure präsentieren dort auf 1.000 m² permanent bis zu 30 innovative Hightech-Maschinen – alle im neuen gemeinsamen Design und mit Celos. Die Steuerungstechnologie Celos vereinfacht mit seinen Apps den Prozess von der Idee zum fertigen Produkt und ist für DMG MORI der wesentliche Schritt in Richtung Industrie 4.0.

Ein Geschäftssitz der Superlative

Auf dem Grundstück befindet sich zudem ein zukunftsweisender Energiepark, durch den 45% der am Standort benötigten Energie selbst erzeugt und Energiekosten von über 277.000 CHF eingespart werden können. Die modernen Büroräume des insgesamt 6.745 m² großen Gebäudes werden zu 100% autark mit eigenem Strom versorgt. Das Global Headquarter Winterthur beheimatet sechs Einzelgesellschaften. Das Vertriebs- und Servicegebiet erstreckt sich von Skandinavien bis Südafrika, Portugal bis Russland und deckt u.a. auch die Vereinigten Arabischen Emirate und Indien ab. Die Zentrale verantwortet zukünftig in den Gesellschaften insgesamt 1.000 Mitarbeiter, die ein Geschäftsvolumen von rund 1 Mrd Euro erwirtschaften.

Die weltweite Koordination des DMG MORI Vertriebs- und Servicenetzes erfolgt künftig aus den Headquartern in Winterthur und Tokio. Nicht nur die optimale Lage in Europa, sondern auch die Nähe zum Züricher Flughafen waren ausschlaggebend für die Standortwahl von Winterthur.

Ein paar Zahlen

Derzeit arbeiten 180 Mitarbeiter an der Sulzer-Allee; insgesamt verfügt das Gebäude über eine Kapazität für bis zu ▶



250 Mitarbeiter. Die Bündelung des Know-hows zentraler Funktionen, wie die Anwendungstechnik, das Key-Account und Marketing schafft zusätzliche Synergieeffekte. Mit einem Investitionsvolumen von 60 Mio. CHF unterstreicht der Konzern die Bedeutung der erfolgreichen Kooperation. Anlässlich der Pressekonferenz kündigten Dr. Kapitza und Dr. Mori ihr Ziel für 2020, nämlich die Herstellung von 20'000 Maschinen an. In der Schweiz verkauft DMG MORI etwa 200 Maschinen pro Jahr. Bei diesem Markt erfolgt der Verkauf entweder direkt oder über die Joseph Binkert SA, mit der die DMG MORI eine enge und sehr effiziente Zusammenarbeit unterhält.

Sehen wir uns ein paar Neuheiten an, die kurz vor Weihnachten in Winterthur präsentiert wurden.

Mit Celos von DMG MORI zu noch mehr Funktionalität und Kundennutzen

DMG MORI präsentierte im neuen Technologiezentrum des DMG MORI Global Headquarters in Winterthur bis zu 30 innovative Hightech-Maschinen – alle im neuen gemeinsamen Design und mit Celos. Mit Celos hat DMG MORI das Zeitalter von Industrie 4.0 im Werkzeugmaschinenbau eröffnet. Celos vereinfacht und beschleunigt den Prozess von der Idee zum fertigen Produkt und schafft zudem die Basis einer papierlosen Fertigung. Dazu ermöglichen Celos APPs dem Anwender die



Points forts de l'ecoTurn 450: capacité pour des barres de diamètre 65 mm, 75 mm en option, avances rapides de 30m/min sur tous les axes, encombrement réduit, seulement 4,9 m², contrepointe automatique, convoyeur à copeaux (option).

Highlights der ecoTurn 450: große Stangendurchlässe bis zu \varnothing 65 mm (optional \varnothing 75 mm), 30 m/min Eilgang in allen Achsen, Kompakte Aufstellfläche 4,9 m², automatisch verfahrbarer Reitstock, Rückseitiger Späneförderer (Option).

Highlights of the ecoTurn 450 : large bar capacity up to \varnothing 65 mm (Option: \varnothing 75 mm), rapid traverses of 30 m/min in all axes, small footprint of only 4.9 m², automatically moveable tail stock, rear chip conveyor (Option).

durchgängige und digitalisierte Verwaltung, Dokumentation und Visualisierung von Auftrags-, Prozess- und Maschinendaten. Darüber hinaus ist Celos kompatibel zu PPS- und ERP-Systemen, vernetzbar mit CAD / CAM-Anwendungen und offen für zukunftsweisende Celos APP-Erweiterungen.

Insgesamt präsentiert sich Celos von DMG MORI damit als vernetztes Wertschöpfungs-system der Zukunft im Bereich der spanenden Fertigung und als Schlüsselement zum Einstieg in die digitalisierte Produktion.

Lasertec 65 3D – Generative Fertigung von 3D-Bauteilen in Fertigteilqualität

Celos ist auch eines der faszinierenden Merkmale der neuen Lasertec 65 3D. Mit dieser Neuentwicklung integriert DMG MORI erstmalig das generative Laseraufbauverfahren in eine vollwertige 5-Achs-Fräsmaschine. Diese intelligente Hybridlösung kombiniert die Flexibilität der generativen Bauteilfertigung mit der Präzision der spanenden Bearbeitung und ermöglicht somit die generative Fertigung kompletter Bauteile in Fertigteilqualität. Bei dem Verfahren wird ein Auftragsprozess mittels Metallpulverdüse verwendet, der eine Komplettbearbeitung ohne Prozesskammer ermöglicht und bis zu 10-mal schneller ist als das Generieren im Pulverbett. Darüber hinaus ist die Herstellung überhängender Konturen ganz ohne Stützstruktur möglich.

Die Kombination des Laserauftragssschweißens mit der spanenden Bearbeitung auf einer Maschine ermöglicht völlig neue Anwendungs- sowie Geometriemöglichkeiten. Insbesondere große Bauteile lassen sich mit dieser Hybridlösung kostengünstig herstellen. Der flexible Wechsel zwischen Laser- und Fräsbearbeitung ermöglicht zudem die direkte Bearbeitung von Bauteilsegmenten, welche am Fertigteil später nicht mehr erreichbar sind.

Ecoline – Höchste Funktionalität zum Bestpreis

Als DMG MORI Global Headquarter bietet der Standort in Winterthur auch der DMG Ecoline AG einen neuen Hauptsitz. Entsprechend umfassend präsentieren sich die globalen Erfolgsmodelle zum Grand Opening den Fachbesuchern.

ecoTurn 450

Die innovative Neuentwicklung ecoTurn 450 ist die neue Kompakte für die Futtergröße 250 mm. In Relation zur kompakten Aufstellfläche von 4,9 m² ist der große Arbeitsraum für maximale Werkstück-bearbeitungen konzipiert worden. Der optionale hochdynamische VDI 40-Servorevolver mit bis zu 12 angetriebenen Werkzeugstationen, die großen Drehdurchmesser von 400 mm sowie die großen Stangendurchlässe optional bis zu \varnothing 75 mm, sind nur einige der technischen Highlights.

ecoMill 50

Die ecoMill 50 erfüllt durch den NC-Schwenk-rundtisch höchste Anforderungen an Form- und Lagetoleran-zen, Flexibilität und Fräspenformance. Das Maschinenkonzept mit 2-Achsen-Tisch und der 15" Slimline mit Operate 4.5 auf Siemens 840D solutionline oder 15" Slimline mit Heidenhain TNC 620 macht die ecoMill 50 zum einzigartig vielseitigen Paket für die Einzelteilfertigung, Produktion und Ausbildung.

ecoMill 635 V

Die ecoMill 635 V mit neuem Technikpaket bietet das DMG Slimline Panel mit Siemens 840D solutionline oder Heidenhain TNC 620 sowie stärkere Vorschubmotoren für höhere Eilgänge und eine schnellere Motorspindel. Dadurch reduzieren sich die Nebenzeiten beim Werkzeugwechsel und die ecoMill 635 V wird noch produktiver. Die 1000-fach erprobte Motorspindel mit 12.000 min⁻¹ zahlt sich besonders bei Bohroperationen mit kleinen Werkzeugen in Verbindung mit der ebenfalls optional erhältlichen Inneren-Kühlmittelzufuhr-Anlage aus. Weiterhin ermöglicht sie hohe Schnittgeschwindigkeiten, bei denen moderne Werkzeuge eingesetzt und demnach optimale Ergebnisse bei der Oberflächengüte erzielt werden können.

Der neue europäische Geschäftssitz in Winterthur freut sich, Kunden für Maschinenvorfürungen, Testläufe und vieles mehr zu empfangen...

New innovative technology centre in Switzerland

In the heart of Europe, DMG MORI recently opened its new global headquarters. From this base in the Swiss city of Winterthur, the sale and service activities of all European companies within the German-Japanese cooperation will be controlled. As before, the German market will be controlled by Stuttgart.

With its new global headquarters in Winterthur, DMG MORI has established a globally powerful sales & service centre. The grand opening represents yet another milestone on the company's dynamic path to further expand its united global presence and be closer to customers long-term. The global headquarters in Tokyo, which opened in July, will control the Asian markets.



To the service of customers

At the heart of the 21,000 m² Swiss site is a state-of-the-art technology centre. Here, highly qualified engineers will permanently showcase up to 30 high-tech machines on the 1,000 m² exhibition floor – all in a new, uniform design, and all with Celos. With its apps, Celos technology simplifies processes from the idea to the finished product. For DMG MORI, it's a major step forwards towards Industry 4.0.

Headquarters of superlatives

The site also includes a forward-looking energy park which generates some 45% of the electricity needed at the location, thus cutting energy costs by more than 277,000 CHF. All the electricity needs of the modern offices, which cover a total floor area of 6,745 m², are met self-sufficiently. The global headquarters in Winterthur provide a base for six companies within the group. The sales and service region covered stretches from Scandinavia to South Africa, and from Portugal to Russia, and even includes the United Arab Emirates and India. It will be also be responsible in future for a total of 1,000 employees in the various companies, generating a business volume of around 1 billion Euro.

In future, DMG MORI's sales and service network will be coordinated from the headquarters in Winterthur and Tokyo. Not only the special location in the heart of Europe, but also the close proximity to Zurich airport tipped the scales in favour of Winterthur.

A few figures

Currently, some 180 employees work in the site on Sulzer Allee; overall, the building has the capacity for a workforce of up to 250. Bundling the expertise of central functions such as applications engineering, key accounts and marketing will also create additional synergy. With capital expenditure totalling CHF 60 million, the company has also underscored the significance of cooperating successfully. At the press conference, Dr Kapitza and Dr Mori said that their goal for year 2020 is 20'000 produced machines! In Switzerland, nowadays DMG MORI sells about 200 machines per year. For this market, sales are done directly or also through Joseph Binkert AG with whom the collaboration is very close and efficient.

[Let's have a look on the novelties presented in Winterthur just before Christmas.](#)

With Celos for even more functionality and customer benefit

As part of the Grand Opening in Winterthur DMG MORI presented a total of 30 machines in the new DMG MORI design and equipped with Celos. Celos simplifies and accelerates the process from the idea to the finished product. Celos APPs allow the user consistent management, documentation and visualisation of order, process and machine data. Celos combines workshop and higher level company structures and thereby creates the basis for a consistently digitalised, paperless production. Celos is compatible with PPS- and ERP-SYSTEMS and can be linked to CAD/CAM applications. Celos is open for future-oriented Celos APP extensions.

All in all Celos from DMG MORI is gaining ever more ground as the networked added value system of the future in the sector of metal cutting production and as a key element for entry into digitalised production.

Lasertec 65 3D – Additive manufacturing in milling quality

Celos is also one of the features of the new Lasertec 65 3D. DMG MORI integrates for the first time additive manufacturing into a high-tech 5-axis milling machine. This innovative hybrid-solution combines the flexibility of the laser metal deposition process with the precision of the cutting process and therewith allows additive manufacturing in milling quality. The process uses metal deposition by powder nozzle, which is up to 10-times faster than generation in a powder bed. The machine furthermore impresses with the feasibility of 3D-conours without backing geometry (e.g. machining of a flange, machining of a cone).

By combining both, additive manufacturing via powder nozzle and the traditional cutting method in one machine, totally new applications and geometries are possible. Especially large workpieces with high stock removal volumes can now be machined in an economical way. The flexible changeover between laser and milling operation allows the direct milling machining of sections which will no longer be accessible subsequently on the finished part.

Ecoline – Maximum functionality at the guaranteed best price

As the Global Headquarters of DMG MORI the location in Winterthur will also be the new home of DMG Ecoline AG. So it is not surprising that the globally successful models of this line will be well represented for visitors from the trade at the Grand Opening.

ecoTurn 450

The innovative development ecoTurn 450 is the new compact machine for chuck size of 250 mm. Judged by its compact footprint area of 4.9 m² the ecoTurn 450 offers a generously dimensioned working area. Some important technical highlights include the the optional VDI 40 servo turret with 12 driven tool stations, the turning diameter of ø 400 mm as well as the large bar capacity of optionally up to ø 75 mm. ▶

ecoMill 50

The ecoMill 50 is designed for demanding shapes and position tolerances, machining flexibility and high performance during milling operations. The machine design includes a 2-axis table and Slimline with Operate 4.5 on Siemens 840D solutionline or Heidenhain TNC 620. These features make the ecoMill 50 a versatile product capable of handling single-part production, finishing and training activities.

ecoMill 635 V

The ecoMill 635 V defines a global standard and is now available with a new technology package: Slimline with Operate 4.5 on Siemens 840D solutionline or Heidenhain TNC 620 as well as powerful feed motors for high rapid traverses and a fast motor spindle. These enhancements make tool changing faster for greater productivity. The proven 12,000 rpm spindle is well suited for drilling operations with small tools in combination with the optional internal coolant supply system. It is also capable of high cutting speeds for use with modern tools to produce optimal surface finishes.

The new European headquarters of DMG MORI in Winterthur is ready to welcome customers for demos, test cuts and much more...

DMG MORI Global Headquarter

Sulzer-Allee 70
CH-8404 Winterthur
Tél. +41 58 611 50 00
Fax +41 58 611 50 01
Service Hotline: +41 58 611 55 55
www.dmgmori.com
info@dmgmori.com



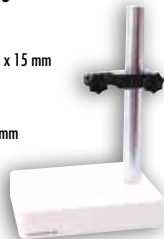
SWISS METROLOGIE

SOLUTIONS DE MESURE DIMENSIONNELLE INNOVANTES ET SUR-MESURE

7 x plus dur que du granite

Marbre Céramique

- Dimensions: 150 x 100 mm ou 250 x 15 mm
- 2 µm de planéité
- Livré avec rapport de mesure
- Colonne hauteur 250 + bras Lg 65 mm



"C" de mesure de précision, 1µ, avec touches pour le contrôle de pièces.

- Compatible avec tous les appareils de mesure



-Etendue de mesure: 0-30 mm
30-60 mm
60-90 mm
90-150 mm



SWISS METROLOGIE

SWISS METROLOGIE
Av. Léopold-Robert 105b
Case Postale 837
2301 La Chaux-de-Fonds
SWITZERLAND

T. +41 32 910 21 51
F. +41 32 910 21 52
info@swissmetrologie.ch

GPAO/ERP

CLIP INDUSTRIE

Partenaire officiel de l'Hydroptère



L'innovation se bâtit sur l'expérience accumulée.

L'Hydroptère est un laboratoire de haute technologie, les matériaux et les pièces subissent des contraintes d'une rare intensité.

La sous-traitance industrielle est actuellement également soumise à de fortes perturbations et la gestion de ses données est une composante importante de son succès.

La gamme des Gpao Clipper équipe plus de 1600 petites et moyennes entreprises et participe activement à la réussite de celles-ci.

Une performance durable

www.clipindustrie.ch